

～ふくいと世界をつなぐ情報誌～

交流ふくい

The Magazine of Fukui International Association



「福井国際フェスティバル2007」

10月28日（日）福井県国際交流会館において「福井国際フェスティバル」が開催されました。世界の歌、踊り、料理などの催しが繰り広げられ、当日は約5,500人の来場者で賑わいました。

特集

私は福井の民間外交官

通訳ボランティアガイド

こんにちは国際交流員です！

座右の銘

国際協力しよう！

福井フェニックスSGG

海外からのAIRMAIL

ベリーズ 子ども達にリコーダーを送ろう！



Vol. 58
2007.11



財団法人 福井県国際交流協会

私は福井の民間外交官

～通訳ボランティアガイド～

観光地としてあまり人気がないといわれている日本ですが、ここ数年、日本を訪れる外国人旅行者がアジアを中心に増えています。国際観光振興機構によると、昨年は外国人の旅行者数が過去最高の733万人を記録しました。政府が観光客誘致に力を入れていること、為替レート、ノービザ効果、口コミなど様々な理由があるようです。



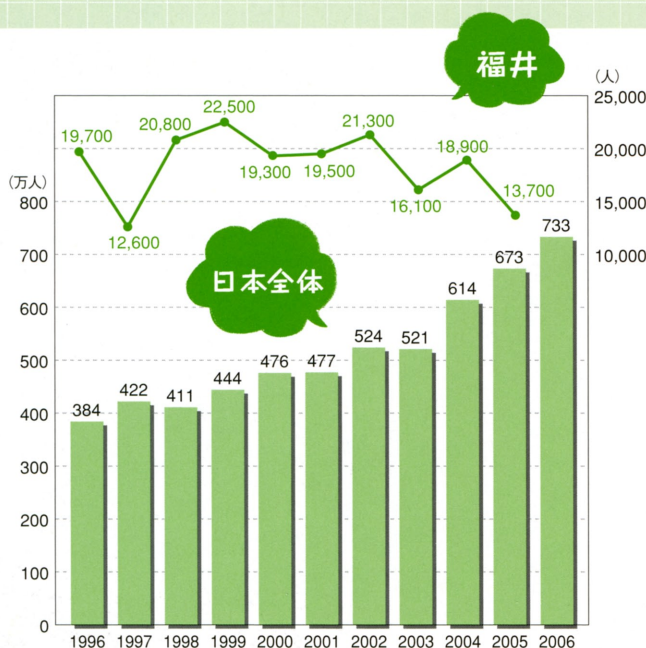
福井県にも東アジアを中心に多くの外国人観光客が訪れています。そこで、県ではビジットふくい推進計画を掲げ、福井の素晴らしさをより多くの人々に知ってもらおうと様々な取り組みを行なっています。この県の観光活性化プランにより、福井県国際交流協会では2005年より通訳ボランティアガイドを養成する研修会を開催しています。外国人観光客が言葉上での不便をなくし、安心して日本での旅行ができるよう直接サポートする重要な役割を担っているのが通訳ボランティアガイド。語学力だけではなく、歴史や伝統文化の知識、ホスピタリティも求められるボランティアです。今回は、どうすれば福井の魅力をさらに多くの人々に伝えることができるのか、奔走する彼らの声とともに探っていきたいと思います。

※ 政府は2010年に外国人旅行者を1,000万人に増やす目標を掲げ、中国、韓国、米国など12か国・地域から

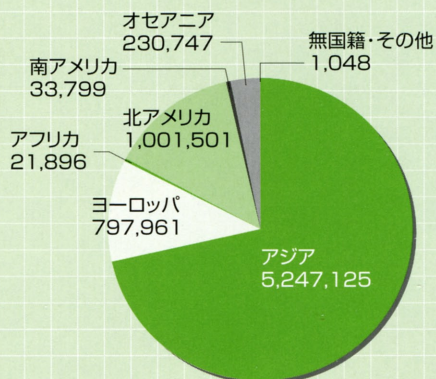
重点的に誘致する「ビジット・ジャパン・キャンペーン」を展開 <http://www.vjc.jp/>

※ 福井県では、ビジットふくい推進計画を進行中 <http://info.pref.fukui.jp/kankou/>

外国人観光客の推移



2006年訪日外国人客数（地域別割合）



上位10か国・地域

① 韓国	2,117,325人	⑥ 英国	216,476人
② 台湾	1,309,121人	⑦ 豪州	195,094人
③ 米国	816,727人	⑧ カナダ	157,438人
④ 中国	811,675人	⑨ タイ	125,704人
⑤ 香港	352,265人	⑩ フランス	117,785人

（注）福井県の旅行者数においては、国際観光振興機構（JNTO）発表「JNTO訪日外客訪問地調査2005-2006」都道府県別訪問率に年度の訪日外国客数をかけあわせて算出した参考値です。

出典：独立行政法人 国際観光振興機構（JNTO）

● 福井で活躍する通訳ボランティアガイド ●

キムヒナム 金希南さん(韓国語)



プロフィール

韓国光州広域市出身。
1998年来日。韓食調理
師として、韓国料理の
指導も行っている。



Q. 通訳をする時に気をつけていることはありますか？

できる限りプロの通訳並みの準備をしてのぞみたいと考えています。内容を一方的に伝えるだけでなく、相手の立場に立って、聞きやすく、わかりやすく、そして心に残るような通訳を心がけています。

Q. 外国人に伝えたい福井の魅力とは何ですか？

福井の観光地は自然と一体をなしているので、観光を通して豊かな自然に触れることができ、とても癒されます。また、福井のほのぼのとした人情に触れ合う中で、忘れかけていた故郷を思い出します。

Q. 心に残るエピソードはありますか？

永平寺を訪れた時のことです。通訳をしていると、日本人観光客の方々が「韓国語を勉強しています」と話しかけてくれました。韓国の観光客も私もとて嬉しかったのを覚えています。

Q. 活動を通して学んだことを教えて下さい。

福井を愛することが大事だということを学びました。活動を始めてまだ1年ほどですが、まだまだ勉強しないといけないことがたくさんあります。観光地や歴史、名物などについてさらに知識を深め、福井を紹介するという活動は、外国人である私が福井をさらに愛することにつながると思います。

Q. 通訳をする時に気をつけていることはありますか？

異国で言葉がわからない外国人にとって、自分が唯一の頼りなので、何かトラブルがあってもなるべく明るい表情で接して、少しでも彼らに不安を感じさせないように言葉で説明する努力をしています。

Q. 外国人に伝えたい福井の魅力とは何ですか？

異なる歴史や文化や食べ物が外国人の印象に残るのだと思いますが、福井の魅力は根本的に人の気持ちのあたたかさだと思います。つまり彼らを迎え入れるホスピタリティが福井の魅力だと思います。

Q. 心に残るエピソードはありますか？

外国の方達から、これまで何度か感謝状をいただいたことがありますが、一度私の分だけでなく、家族の分までプレゼントをいただいたことがありました。私が家族を置いて彼らに尽くしたことに對して、家族にまで感謝の気持ちを表してくれたことが凄く印象に残っていますし、改めて通訳ボランティアをやって良かったと実感しました。

Q. 活動を通して学んだことを教えて下さい。

言葉が通じなくても、気持ちがわかれば心が通じ合うことが分かったし、交流を通して互いの文化や歴史などを学ぶことが出来ました。

フジワラヤーリン 藤原安伶さん(中国語・英語)



プロフィール

台湾台北市出身、1983
年留学する為に来日、
東京で約11年間暮らした
後、福井に移って13
年。二児の母。



おおつかともこ
大塚智子さん(英語)



プロフィール

通訳ボランティア歴2年。2006年度通訳案内士試験に合格。プロの通訳ガイドとして活躍することを目指し、日々精進中。



外国人観光客を
サポートする機関・団体

ビジット・ジャパン案内所として指定され、国際観光振興機構と連携して、外国人観光客をサポートしています。4カ国語(韓国語・北京語 広東語 英語)の観光案内パンフレットが用意されています。

福井市観光案内所
(JR福井駅内)

時間 8:30~19:00 (年末年始を除く)
対応言語 英語
電話 0776-20-5348
住所 福井市中央1-1-1

福井フェニックスSGG

福井フェニックスSGGでは、来県した外国人に対し、善意による外国語の通訳(英語・中国語)を行なっています。(詳細は7ページをご覧ください)
☆SGG(Systematized Goodwill Guides)は、全国に85団体、会員は約4,200人。外国人旅行者がより楽しく日本国内の旅行ができるよう各地で活動しています。

Q. 通訳をする時に気をつけていることはありますか？

通訳というよりも案内をする時に気をつけていることですが、あまり細部にこだわり過ぎず、海外の方にとってわかりやすい説明や表現をするよう心がけています。また、こちらから一方的に説明するのではなく、相手の方の反応や興味にあわせて話をしたいと思っています。

Q. 外国人に伝えたい福井の魅力とは何ですか？

ガイド＝観光地の案内、というイメージが強いと思います。でもそれだけではなく、その観光地をやさしく包んでいる美しい自然、そこで育つおいしい食べ物、その土地で生活しているあたたかい人々—そういった部分まで含めた福井の魅力を伝えていきたいです。

Q. 心に残るエピソードはありますか？

具体的なエピソードというよりは、海外の方からの「ありがとう」のひと言と素敵な笑顔がいつも心に残ります。

Q. 活動を通して学んだことを教えてください。

福井に住んでいながら見過ごしていた福井のよいところに、改めて気付くことができました。ますます福井が好きになり、もっともっと福井のよいところを伝えていきたいという気持ちが強くなりました。

通訳ボランティアガイド養成講座

(財) 福井県国際交流協会では、2005年より通訳ボランティアガイドを養成する研修会を開催しています。この研修会では、通訳ガイドのノウハウを学んだり、観光地の語り部さんから観光地の知識を学んだり、実際に外国人と一緒に観光名所を巡り通訳ガイドの模擬体験をするなどして、観光客を迎える準備を進めています。これまでに英語115名、中国語72名、韓国語48名の方が研修を終えています。

現在、県では『ビジット“ふくい”推進計画』に基づき、市町や観光事業者と連携して、国内はもとより東アジアからの教育旅行などの誘客活動を展開しています。

特に国際観光については、

- ① 東アジアを中心にマスコミや旅行会社等の招へい、商談会開催
 - ② 通訳ボランティアガイドへの研修会実施
 - ③ インターネットによる情報発信
 - ④ 外国語観光マップ作成
- などにより、誘致拡大に努めています。

福井県観光振興課
堂本さん



外国人 旅行者の声

こんなご意見を
いただきました・・・



チョンソンウォン
丁善永さん(韓国)

韓国の仁川広域市の公務員。日本語同好会の一員だった同僚が福井県で研修をしていたことが縁で、今年の1月に福井を訪問。

Q. 福井県を訪れた印象はですか？

好印象を持ちました。日本全国のあちこちに旅行したことがありますが、やはり東京や大阪などのような大都市よりも福井は自然が豊かで、空気が清潔です。また福井の人たちは優しく、すぐ仲良くなります。

短い日程だったので福井の全てを見たとは言えませんが、静かで綺麗なところでした。伝統と環境をよく守るのは日本のどこにでも感じられますが、福井も素晴らしい自然景観とともに歴史的な遺跡がよく保存されているところだと思いました。福井の美しい自然と親切だった人たちとの思い出は忘れられません。

Q. 外国人観光客を増やすためには、 どのような取り組みをすれば良いと思いますか？

交通がもっと便利になればと思います。航空の便もあまりよくないし、バスや鉄道の時間もかなりかかりますので、外国人には少し不便に感じられます。また、福井市内のバス停の表示はよく見えるようにすると良いと思いました。

北陸地方には新幹線があればいいと思います。また、福井県にはきれいな観光地が多いですが、あまり投資されてないことが気になります。福井の皆さんはもっと誇りを持って、福井のことをPRするといいいでしょう。

中国人にとって魅力ある人物である魯迅と藤野先生との心温まる交流をメインに中国と福井のつながりをアピールしてはどうでしょうか。また、福井でしか見ることのできない場所、福井でしか作ることのできないものについて焦点を絞り、中国人の視点を取り入れながらホームページで紹介すると良いのではないかと思います。



ディン タン トゥン
DINH THANH TUNGさん
(ベトナム)

三重大学工学部2年生。東京にも在住経験あり。福井大学の留学生である友人を訪ね、今年の8月に福井を訪問。



コウケンビン
高建斌さん(中国)

福井大学留学生同窓会西安支部会長。西安外国語大学准教授。

なぜ外国人観光客を増やす必要があるのでしょうか？経済的効果をもたらす、地域を活性化するなどいろいろ言われていますが、外国人にとって魅力ある場所であるとするには、私たち日本人が自分たちの伝統文化を見直し取り戻すことにもつながるのではないかと思います。

もし、あなたが日本語が話せない外国人に話しかけられたら、まずは笑顔で対応しましょう。そして外国語が対応可能な案内所や連絡先の電話番号を教えてあげてください。観光客を増やすためには国や県の政策は重要ですが、迎える私たち一人ひとりの心がけも大切なのではないのでしょうか。通訳ボランティアガイドの方々と同じように、県民一人ひとりが民間の外交官であるというような気持ちを持って、「福井の人っていいな」「日本にまた来たい」と思ってもらえるよう“おもてなしの心”を持って対応しましょう。温かく迎えられたという記憶は、福井の美しい景色や美味しい料理とともに、忘れられない思い出としていつまでもその人の心に残るに違いありません。



こんにちは

国際交流員です!



テーマ「座右の銘」

国際交流会館の情報・相談コーナーには国際交流活動等に従事する国際交流員が配置されています。
今回は、それぞれの座右の銘について、エッセイを書いてもらいました。



「寵辱不驚、閑看庭前花開花落 去留無意、漫随天外雲巻雲舒」

ちょうじょく おどろ しず ていぜん はなひら はな お み きりゆう い な そぞ てんがい くも すがたが
(寵辱に驚かず、閑かに庭前の花開き花落つるを見る 去留に意無く、漫ろに天外の雲巻き雲舒ぶるに随う)

これは、明の時代(1368年～1644年)に洪応明ホンインミンが残した言葉です。わかりやすく説明すれば、「褒められても、辱められても、ただ静かに四季の変化に注目する。昇進や進退を気にせず、ゆったりと天気の変化に関心を寄せる」と言えるのではないかと思います。

世の中、物事の移り変わりが速く、人々は何かに追われるように、忙しく毎日を送っています。そんな中、私は自分にとって大事なことは何かについてよく考えます。

金、名誉、権力などは、魅力的で、それらを得ると一時の喜びに浸ることができます。人間の欲望はとどまるところを知らないのも、もっと多くのお金、もっと大きな権力を手に入れたくなります。しかし、結局、それらを追い求め続けると、本当の人生の楽しみやこの世の美しさをじっくり味わうことができないのではないかと思います。金、名誉、権力が必要ないとは思いません。それらは、きっと自分に何らかの存在感を与えてくれるでしょう。しかし、中庸を得ないと、バランスを失い、自分自身を見失ってし

まうのではないかと思います。

フランスの映画監督リュック・ベッソン氏が、インタビューの時に、自分の銀行口座を豊かにするより、自分の頭を豊かにする方がいいと言っているのを聞いたことがあります。彼の言葉は洪応明の言葉に通じるものがあるのではないのでしょうか。

洪応明の美しさに満ち溢れるその言葉のように、私も自分の人生を心静かに過ごせたらと思います。



任 偉

中国湖北省武漢市出身
(勤務日：水・木・金曜日)
(金曜日は午前のみ)

「どんなことにも感謝しなさい」



本でも
読もうかな…



「どんなことにも感謝しなさい。」聖書の言葉ではありますが、どのような宗教を持っていたとしても、よい生き方を示してくれる勧めではないかと思えます。仕事がうまくいったり、思いがけない親切をいただいたりすると感謝しやすいのですが、反対の場合はどうでしょう。急いでいるときに信号で待たされたり、相手が約束に遅れたりしたときに、感謝ができるかどうかは人生の大きな課題の一つだと思います。信号

ベンジャミン ウィリー
Benjamin Willey
アメリカニュージャージー州出身
(勤務日：火・水・木曜日)

が非常に多くて、すぐ赤になる福井市では、車に乗るたびに私はそう考えるのです。「信号待ちなので、好きな音楽をもっと長く聴ける。ありがたいな」などと考え、ちょっとした不幸を転回し、感謝する理由を見つけると人生が明るくなるような気がします。相手が遅れた場合、「こいつはいつも時間を守ってくれない!」といういらすより、「おかげで、持ってきた小説をかなり読めた!」と嬉しくなった方が、血圧が下がるし、相手が現れたときに、笑顔で迎えることができるでしょう。

ところで、私が初めて日本語で話しかけられた言葉は「おおきに」でした。空港まで迎えに来てくれた人と駐車場を出て、料金を払った時のことでした。感謝の言葉で始まった、私の日本での経験を誠にありがたく感じています。これからも、どんな出来事に対しても感謝の気持ちを忘れずに生きていきたいと思っています。

「石の上にも三年」

私を支えてくれる座右の名は『石の上にも三年』と言う諺です。今回の研修を受けるきっかけにもなりまし、今でも日本語の勉強を続けるように励ましてくれる諺です。

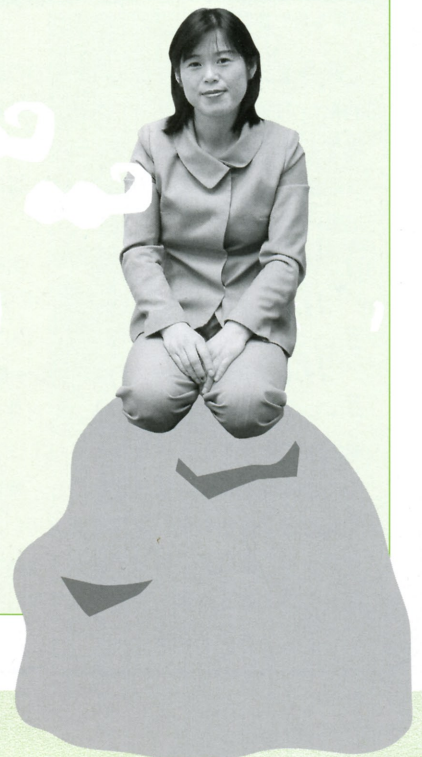
私の出身地である済州道は国際観光都市なので、日本からの観光客もたくさん訪れます。それで、私は以前から日本語観光通訳ガイドの資格をぜひ取りたいと思っていました。専門的に勉強するため、塾では実力よりレベルの高いクラスを選んでがんばりましたが、授業についていくのは大変でした。そして、何回も試験を受けましたが、合格することはできませんでした。日本語観光通訳ガイドの資格をとることは、私にとっては超えられない大きな壁でした。もうやめてしまおうかと思っていたある日、授業で『石の上にも三年』と言う諺を習いました。“石の上に三年間も座る??”とんでもない話だと思いましたが、なんだか一生懸命やれば出来るかもしれないと思ってきました。その結果、五回目の試験で晴れて合格することが出来ました。その時の気持ちは言葉で表現できないほどで、人生のすべ

てを得たような気分でした。資格を取った経験は今でも私の誇りとなっています。

公務員の道を選んだ後に始めた日本語の勉強とその時に知った『石の上にも三年』の諺は、私の人生を大きく変えてくれました。

カン ドンヒ
姜 東希

韓国済州特別自治道出身、
海外自治体研修員
(勤務日：月～金曜日)





福井フェニックスSGG

設立：1993年1月28日

代表者：会長 北出タ子

会員数：英語部会 13名 中国語部会 9名

☆当会活動に参加するには☆

当会の活動目的に賛同する方で、一般英会話、中国語会話が出来る方。年会費は3000円。月1回の勉強会に参加したい方は別途1回1000円必要。

問合せ先：福井フェニックスSGG 会長 北出タ子

TEL & FAX 0776-21-4572

Email yuko4572@yahoo.co.jp



①ギリシャ陸上チーム福井キャンプ



①福井国際フェスティバル



①丸岡城ツアー

興味のある方は
是非一度見学に
いらしてください。

福井フェニックスSGGは善意での通訳サービスを目的として設立されたグループで、国際観光振興機構の提唱する善意通訳者グループとして登録されています。主な活動としては、英語部会では月1回の例会及び勉強会で県内の観光地について勉強したり、ガイドをする上での英語の勉強をしたりしています。また、依頼に応じて外国からのお客様の県内観光地への案内や県内在住の外国人の方への通訳サービスをしています。最近では、10月の世界陸上に参加したギリシャ陸上チームの福井キャンプのお手伝いをさせていただきましたが、お互い第2外国語である英語を介してコミュニケーションをとることの難しさを痛感しながらも、奉仕の心を持って接することでとても良い経験をさせていただきました。これからも、幅広く活動して少しでも福井県に来られる外国人の方の滞在を楽しめるものにできたらと考えています。



①おさこえ民家園ツアー



スチール書庫・机・椅子・青写真機械
製図・測量用品・感光紙・事務用品

森 本 事 務 機

代 表 者 森 本 誠
福井市日之出2丁目3-20
TEL 代(22)4595・(26)1250
FAX (22)4807

Printing

[総合印刷]

Sign

[サイン]

Infinity

アイデアをかたちに——。
未知数の可能性が動きます。

Publishing

[出版]

Creative

[企画・デザイン]



株式会社 エクシート お問い合わせ TEL.0776-51-5678(代)

事業内容 [印刷]／商業印刷、事務用印刷、書籍印刷、証券印刷 [広告代理業務]

[企画制作]／広告企画、販売促進企画、コンテンツ制作、ホームページ制作など

[出版事業]／季刊誌福楽、ブライダル情報キラリ、月刊フリーりすのす、自費出版制作など [サイン事業]／道標、会社・店舗等の看板など

〒919-0482 福井県坂井市春江町中庄61-32 TEL 0776-51-5678 (代) FAX 0776-51-3413

■東京営業所 ■三国本店 ■出版事業部 ■サイン事業部

ホームページ <http://www.exceet.co.jp/>

エクシート出版物



季刊誌「福楽」

福井の自然や文化、
郷土料理などをテーマに編集された大人のタウン誌です。



福井のブライダルキラリ

福井での結婚に関する情報が、これ一冊で分かる高い支持率を得ている情報誌。



手のひらサイズりすのす

かわいくて、使える情報満載のフリーページです。毎月発行!



日帰りで行ける福井のゆ

福井県内の温泉、おふろがギュッとつまった一冊。

カントリーママ

Country Mama's

- お弁当
- オードブル
- パーティ

大量注文
承ります

まずはお気軽にご相談ください。

お問合せ先 本社 TEL. (0776) 50-6600 FAX 53-7330
福井市北四ツ居1-9-24

四ツ居店

TEL. (0776)
50-6600

種池店

TEL. (0776)
50-6611

松本店

TEL. (0776)
50-6622

パリオ店

TEL. (0776)
50-6633

春江店

TEL. (0776)
50-6655

お肌の上を指が踊る、癒しのテクニック リーズナブルな上、丁寧な施術には絶賛。

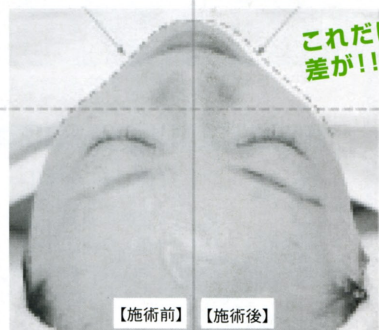
R-MODE.

かんたん小顔!の超音波エステ

【施術前】
左アゴのライン

施術後の右アゴのライン
に施術前の左アゴのライン
を合わせてみると...

これだけの
差が!!



右側が施術後の写真。あごがすっきりと、
頬もあがっているのが一目瞭然。

たるみがスッキリ♪美肌、小顔、しみ、しわ、毛穴に効果大! キメもだんだん細くなるので、あなたの肌がぷるぷる美肌に♪超音波は、1回でも効果バツグン! 翌朝もお化粧のノリがバッチリです! お肌に合わせたパックを併用する事で、さらに美肌効果バツグン! です。ぜひ、体験してみる価値アリです♪

初回お試し

超音波エステ 通常 4,200円 → **2,100円**
でお試しいただけます。パック込みのお得な3回コースもありますよ♪



R-MODE.

福井市二の宮5丁目2-7 ホームズ二の宮3階D室(大宮交番近く)

TEL/0776-60-0113(完全予約制)

※施術中は電話に出ることができません。留守番電話をご利用ください。

営/AM10:00~PM20:00

休/毎週木曜日

E-mail R-MODE.0776-36-1412@softbank.ne.jp

感動の旅の演出はお任せください。
思い出作りを、旅のプロがお届けします。

海外出張の格安航空券やホテル、もちろん
お得なパッケージツアーもご用意しています。



株式会社 太陽ツーリスト

〒918-8231 福井市間屋町4-106 SKYビル 2F

TEL.0776-27-1321 FAX.0776-27-7521

e-mail info-fukui@taiyo-tourist.com

EVENT SCHEDULE

平成19年度12月～3月のイベントスケジュール

(都合により変更になる場合があります)

福井県国際交流会館

外国人のための無料行政書士相談

12月15日、2月16日

国際理解教育出張講座「ハローワールド」

12月～2月

日本語常設講座

12月～3月

外国語による外国文化紹介講座(中国語初級コース)

1月9日、16日、23日、30日

外国人のための無料法律相談

1月19日、3月15日

日本語指導ボランティア養成講座

1月～2月

日本語指導ボランティア養成専門講座

3月

国際交流嶺南センター

日本語指導ボランティア養成講座

12月

ボランティアセミナー

12月2日

外国人のための無料法律相談

12月16日

外国語による外国文化紹介講座

2月

海外情報セミナー

3月



外国語による外国文化紹介講座



国際理解教育出張講座「ハローワールド」

平成19年度 福井県国際交流協会 団体賛助会員

(平成19年7月2日～10月31日に御加入いただいた団体)

インターナショナルクラブ 竹の子の会

ご賛同をいただき、ありがとうございます!

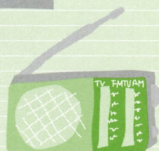
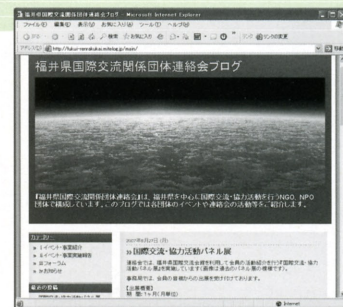
引き続き新会員の募集も行っております。特典等詳しくはお問合せください。

福井県国際交流関係団体連絡会からのお知らせ

ブログをはじめました! このブログでは県内の国際交流関係団体のイベントや連絡会の活動等を紹介しています。

アドレス <http://fukui-renrakukai.mitelog.jp/main/>

★福井県国際交流関係団体連絡会は、福井県を中心に国際交流・協力活動を行う団体で構成されています。



福井県からのお知らせ

イベントや講座、各種試験などの最新情報から、県の取組みや事業までを分かりやすくお知らせしています。ぜひご覧ください。

- 新聞 「県からのお知らせ」(毎月1日、15日に掲載)
- テレビ番組 「おはようふくい730」(FBC/日曜7:30～8:00)
「ほっとふくい」(ftb/1・3土曜17:15～17:30)
「まちかど県政」(FBC、ftb/日曜)
- ラジオ番組 「ふくい元気通信」(FBC/月・水・金曜 朝10:20頃)
「県政スポット」(FM/金曜 朝8:45頃)
- 広報誌 「グラフふくい」(毎月10日発行)
公民館や銀行、郵便局、理・美容店などでご覧いただけます。
- インターネット放送局 (<http://f-i.pref.fukui.jp/>)

詳しくは
県広報課
0776-20-0220



健康長寿な
福井です。



海外に住んでいる福井県にゆかりのある方から、おもしろ情報を届けていただくコーナー。今回は、中米の国“ベリーズ”からのエアメールをお届けします！



ひらさわ かずよし
平沢 和世 さん

1984年越前市生まれ。福井県国際協力大使。広島大学で音楽教育を学ぶ。現在、青年海外協力隊としてベリーズの小学校で音楽を教えている。

「音楽を通して、彼らの人生をより豊かなものに！」

ベリーズは中南米では珍しく公用語は英語です。小学校では英語が教えられています。彼らが日常会話で使っている言語はさまざまです。メスチソ（スペイン人と先住民との混血）やクレオーリョ（中南米に定着したスペイン人）、マヤ人や台湾人、ガリフナ（アフリカ人と先住民との混血）など、様々な人種が共に生活をしています。ベリーズには5つの地区がありますが、それぞれが地域の特徴をもっていて、南のほうでは英語が飛び交っているのに、北のほうへ行くとスペイン語が飛び交うなど、とても面白いです。

主食はライス&ビーンズといい、米と豆をココナッツミルクと一緒に炊いたものです。ご飯が甘いので、初めて食べたときは驚きました。

私は今、青年海外協力隊としてベリーズの小学校で音楽を教えています。私が勤めているプログレッションRC小学校では、歌う以外の音楽活動として、楽器が吹けるようになることを、子どもたちも教員も望んでいます。しかしキーボードが1台しかありません。楽器を使わずに合唱をしたり、ボディパーカッションをしたり、楽器を作るなどしていますが、本物の楽器（リコーダー）を通して、より良い音色を追求する音楽の楽しさを感じてほしいと思っています。リコーダーは小さく軽い楽器なので子どもたちでも簡単に扱える楽器です。その上、楽器としてとても質の高い音色を持っています。子どもたちが、それぞれ自分でリコーダーを演奏し、言葉では表せない感情を豊かに表現できるようになることは、彼らの人生をより豊かにする、私はそう確信しています。現地にリコーダーは存在するのですが、音の質が悪く音程も正しくなく音楽の授業には不向きです。また、プログレッション村は貧しい子も多く、リコーダーを買うことができない子がたくさんいます。福井県民の皆様、使わなくなったリコーダーがありましたら、ぜひ、ベリーズの子どもたちに寄付してください。ご協力よろしくお願いいたします。

教え子たち



ベリーズの子ども達に送るリコーダー募集中！

種類：ソプラノリコーダー 数：40本 規格：YAMAHA、KAWAI等

ご提供いただけるリコーダーは国際交流会館までお持ちいただくか、ご郵送くださいますようお願いいたします。（恐れ入りますが、郵送料はご負担くださいますようお願いいたします。）必要数が集まり次第、締め切らせていただきます。

★ 福井県国際協力大使とは ★

海外でボランティア活動をする福井県出身者で、福井県民と派遣国の人々をつなぐ懸け橋となって活躍しています。詳しくはホームページをご覧ください。

<http://info.pref.fukui.jp/kokusai/taisi.html>

福井県国際交流会館

【開館時間】 9:00～21:00
情報・相談コーナーは
第2月曜日・水・金・土・日曜日
……………9:00～18:00
火・木曜日……………9:00～20:00

【休館日】 国民の休日、12/28～1/4
情報相談コーナーの休業日は、
月曜日（第2月曜日を除く）、国民の
休日、12/29～1/3

【ラジオ放送】 FM福井76.1 毎週金曜日 10:20～10:30（Radio DaDaの中で放送）

〒910-0004 福井市宝永3丁目1番1号 TEL(0776)28-8800 FAX(0776)28-8818
<http://www.f-i-a.or.jp/> E-mail:info@f-i-a.or.jp



国際交流嶺南センター

【開所時間】
火・水・金・土曜日 … 9:30～18:00 商工会館
木曜日 …………… 9:30～20:00
第1・第3日曜日 ……12:00～18:00

【休所日】
月・日曜日（第1・第3日曜日を除く）、
国民の休日、12/29～1/3

【ラジオ放送】 敦賀コミュニティFM HARBOR STATION 77.9
毎月第1月曜日 14:00～14:20（風の交差点の中で放送）

〒914-0063 敦賀市神楽町1丁目4番26号 TEL(0770)21-3455 FAX(0770)21-3441
<http://www.hokuriku.ne.jp/reinan/reinancover.htm> E-mail:reinan@land.hokuriku.ne.jp

